

Der Aufgabenbereich I ist von allen Prüfungsteilnehmerinnen bzw. Prüfungsteilnehmern zu bearbeiten.

Zudem ist aus dem Aufgabenbereich II einer der beiden Fragenkomplexe – entweder II.1 oder II.2 – zu bearbeiten.

### **Aufgabenbereich I:**

#### **Altgriechisch für alle?**

Ausschnitt aus einem Blog des Althistorikers Uwe Walter, vom 14. August 2010, 17:12 Uhr  
[http:// faz-community.faz.net/blogs/antike/about.aspx](http://faz-community.faz.net/blogs/antike/about.aspx)

(...) Zufällig stoße ich auf einen Aufsatz des Gräzisten Hans Diller (1905-1977): *Das geistige Wagnis der Griechen*, geschrieben 1965. Auch Diller verweist auf das Potential des Altgriechischen, Lernende zur Reflexion über die Möglichkeiten von Sprache insgesamt anzuregen. Vor allem aber geht es ihm um eine Haltung, die in den besten Stücken griechischer Poesie und Prosa zu finden sei: „Auseinandersetzung mit dem, was dem Menschen gegenübersteht; der Trieb, das Gegenüberstehende zu erkennen; Beunruhigung durch das, was nicht aus den Voraussetzungen, die der Mensch mitbringt, begriffen werden kann; Verantwortung für das, was man denkt, sagt und tut - das scheinen mir die Tendenzen zu sein, die das geistige Wagnis der Griechen ausmachen. Daß sie auf den Aufnehmenden bildend wirken, steht außer Zweifel; ihre Bildungskraft scheint mir elementarer und konkreter zu sein als die eines Strebens nach ‚Bildung an sich‘.“ Vor allem diese Distanzierung von einer gängigen humanistischen Leerformel überzeugt. (...)

Hans Diller, *Das geistige Wagnis der Griechen* (1965), in: ders., *Kleine Schriften zur antiken Literatur*, hg. von H.-J. Newiger und H. Seyffert, München 1971, 609-617, Zitat: 617.

- a) Arbeiten Sie thesenartig die Aussagen von Walter und Diller heraus!
- b) Entwickeln Sie aus Ihrer Kenntnis des Lehrplanes (Fachprofil und Fachlehrplan) fachliche Begründungen für die Bestätigung der Thesen!
- c) Vertiefen Sie dies mit konkreten Beispielen aus einer eingehenden Betrachtung der Philosophie Platons, wie sie im Lehrplan verankert ist!

**Fortsetzung nächste Seite!**

## Aufgabenbereich II:

### Aufgabe II 1:

Vergleichen Sie die folgenden Lehrbuchauszüge A) und B) und bearbeiten Sie die Fragen a) bis d):

### Lehrbuch A

# 36

Handelt so ein weiser Mann?

Periander, der Tyrann von Korinth, wurde in der Antike zu den Sieben Weisen gerechnet. Über den Anfang seiner Herrschaft ist folgende Geschichte überliefert:

Περιάνδρος, ἐπεὶ τύραννος ἐγένετο, ἄπειρος καὶ φοβερός ἐτι ὦν ἄγγελον πρὸς Θρασύβουλον, τὸν Μιλήτου δεσπότην, ἐπεμψεν ἄτε  
3 πυθέσθαι βουλόμενος, πῶς τις τύραννος ὦν τοὺς οἴκοι ἐναντίους  
φυλάττεται. Ὁ οὖν Θρασύβουλος ἐδέξατο τὸν κήρυκα πρῶτον μὲν οὐ  
συμβουλευῶν χρηστὸν οὐδέν<sup>1</sup>, ἔπειτα δὲ ἐξ-ἤγαγεν (!) αὐτὸν εἰς ἀγρὸν  
6 τίνα ἅμα διαλεγόμενος περὶ μικρῶν. Ἔεμνε δὲ μεταξὺ λέγων ἐκάστοτε  
τῶν ἀσταχῶν<sup>2</sup> τοὺς ὑπερέχοντας.

Μετὰ δὲ ταῦτα ὁ μὲν κήρυξ ἐπανῆλθεν εἰς τὴν Κόρινθον καίπερ οὐ  
9 γινώσκων τὴν τοῦ Θρασυβούλου διάνοιαν, ἡ ἅμα αἰσχρὰ καὶ πυκνὴ  
ἦν. Τῷ δὲ Περιάνδρῳ, ἐπεὶ ἔμαθε τὰ γενόμενα, πάνυ φανερὰ ἦν ἡ τῆς  
βουλῆς γνώμη· καὶ αὐτίκα τῶν γενναίων καὶ πλουσίων Κορινθίων τοὺς  
μὲν ἐδίωξεν καὶ ἐξέβαλεν, τοὺς δὲ ἐφόνευσεν ὡς ἐπιβουλευόντας.

Ⓔ 1. Οἱ Ἀχαιοὶ ἐπὶ Τροίαν στρατεύοντες τῷ Ἀγαμέμνονι πειθονται κρατίστῳ ὄντι.

2. Οἱ ἡγεμόνες πολλοὺς ὀπλίτας ἔχοντας τὴν Τροίαν διαφθεῖρειν βούλονται ὡς ἐχθρὰν οὖσαν.

3. Καὶ Ἀχιλλεὺς καίπερ κρείττων τοῦ Ἀγαμέμνονος ὦν πείθεται αὐτῷ.

4. Ἀλλὰ τὸν Ἀχιλλεῖα ἄτε εὐ μαχόμενον οἱ Ἀχαιοὶ θαυμάζουσιν ὡς θεὸν ὄντα.

Ⓔ 1 Partizipformen kreuz und quer – gib Kasus, Numerus und Genus und die Bedeutung des zugrunde liegenden Verbums an:

ἀθροίζουσιν – ἀπαλλάττουσαι – ἀπολείποντας – ἀποτρεπούσας – εἴργοντι – ἐκβάλλουσα – ἐλπίζοντες

Zur Zeit der „Großen Kolonisation“ (ca. 750 – 550 v. Chr.) wurden zahlreiche Städte des griechischen Mutterlandes von heftigen sozialen und politischen Unruhen erschüttert. In Korinth ging aus den Kämpfen rivalisierender Adelsfamilien der machtbewusste Kypselos als Sieger hervor. Erbe seiner auf Gewalt gegründeten Alleinherrschaft, die die Griechen „Tyrannis“ nannten, wurde um das Jahr 600 sein Sohn Periander, der die Stadt vierzig Jahre lang mit eiserner Faust regierte. Durch umfangreiche Bauaufträge sorgte er für Arbeit und Brot. Wie viele Tyrannen war er ein Freund der Künstler; im Gegensatz zu den meisten war er freilich auf sozialen Ausgleich bedacht und begünstigte gleichermaßen Bauern und Kaufleute. Da er auch eine erfolgreiche Kolonisationspolitik betrieb und sich als geschickter Vermittler bei Streitigkeiten unter anderen Städten bewährte, rechnete man ihn alsbald unter die „Sieben Weisen“ und schrieb ihm immer neue Lebensweisheiten zu. Als er z.B. gefragt wurde, was das Größte im Kleinsten sei, soll er geantwortet haben: „Guter Verstand im Körper des Menschen“.

- 1) οὐδέν:  
nichts  
2) ὁ ἀσταχς, -υος:  
die Ähre

– εὐρισκούση – κάμνων – κατασκευαζουσῶν – κηρυττούσης – κωλύον – μέλλουσαν – πάσχοντος – πλαττόντων – τυγχάνοντα – ψεγούσαις

Ⓔ Irrläufer gesucht: Bestimme die Formen und begründe deine Antwort:

a) πέμποντα – διώκοντας – γραφόντων – διαλεγόμενοι – b) βλέπουσα – θαυμάζων – γινωσκούση – λαμβανούσης – c) θεραπεύοντας – ἀκουούσαις – σφάζοντος – ἄγουσαι – d) λύνοντι – γέροντος – διδάσκουσιν – φυλάττοντες – e) πείθουσιν – φέρει – θύεται – μανθάνω

Ⓔ 3 Vorsicht vor der Endung -ουσιν! Übersetze:

Οἱ Ἕλληνες πολλὰς ἐορτὰς ἄγουσιν. Τοῖς Ἕλλησιν ἐορτὰς ἄγουσιν εἰρήνην κηρύττεται. Οἱ ἀθληταὶ τῇ εἰρήνῃ χαίροντες σπεύδουσιν οὐ μόνον εἰς Ὀλυμπίαν, ἀλλὰ καὶ εἰς Κόρινθον. Τοῖς ἀθληταῖς περὶ νίκης σπουδάζουσιν οὐ πολλοῦ ἀργυρίου, ἀλλὰ λαμπρὰς δόξης μέλει.

Ⓔ 4 Füge die passende sinnerhellende Partikel (ἅμα, ἄτε, ἄτε, καίπερ, καίπερ, ὡς) ein und übersetze:

a) ... θεοῦ υἱὸν ὄντα τὸν Ἡρακλέα (Akk.) πολλοὺς πόνους φέρειν χρῆν.

b) ... ὑπὸ Εὐρυσθέως (Gen.) ἀναγκαζόμενος Ἡρακλῆς οὐκ ἐπαύσατο τοῦ δεινὰ θηρία διώκειν ... κάμνων.

c) ... πειθόμενος τῇ τῶν θεῶν βουλῇ πολλοὺς ἀνθρώπους ἐκ κινδύνων ἔσωσεν.

d) Ἡρακλῆς ... γινώσκων, οὐδ' ὁ κάπρος (Eber) ἐστίν, ἐκὼν εἰς τὴν Ἀρκαδίαν ἦλθεν.

e) Ἡρακλῆς ... οὐ τὸν κάπρον φονεῦσαι ἐθέλων ἠναγκάζετο αὐτὸν πολὺν χρόνον διώκειν.

Fortsetzung nächste Seite!

## Lehrbuch B

## 61. παιδεύ-ων, παιδεύ-ουσα, παιδεῦ-ον

1. Παῖς ὢν (παῖς οὔσα, τέκνον ὄν) μάνθανε πολλά. 2. Πῶς σώσωμεν τοὺς φεύγοντας παῖδας (τὰς φευγούσας γυναῖκας, τὰ φεύγοντα τέκνα); Ποῖ ἀγάγωμεν τοὺς γεραίους ὄντας;
3. Ὁ γραμμάτων ἀπειρος (unkundig) οὐ βλέπει βλέπων. 4. Χρὴ παῖδ' ἔτ' ὄντα καλὰ διδάσκειν ἔργα. 5. Τῶ ὄντι ὁ θεὸς σοφὸς εἶναι κινδυνεύει. 6. Φεῦγ' ἡδονὴν φέρουσαν ὕστερον βλάβην. 7. Κινδυνεύουσης τῆς Ἑλλάδος οἱ γεραῖοι τὰ προσήκοντα συμβουλευσάντων. 8. Πάλαι ἤδη δῆλον ἐγένετο, ὅτι τὸ μανθάνειν χρὴ γίνεσθαι ἀμφοτέρων βουλομένων, τοῦ τε διδάσκοντος καὶ τοῦ μανθάνοντος. 9. Τῇ ὕστεραίᾳ ἦλθεν ἄγγελος λέγων Ξέρξην δεινὸν στρατεύμα ἔχοντα ἐπὶ τὴν Ἑλλάδα στρατεύσασθαι ὡς τοὺς Ἀθηναίους κολάσσοντα καὶ τῆς Ἑλλάδος ἄρξοντα. 10. Καὶ ἦλθον τῶ ὄντι οἱ Πέρσαι ἔχοντες στρατιώτας καὶ ἄγοντες ἵππους πολλοὺς ὡς βλάψοντες τοὺς Ἀθηναίους καὶ καταλύσοντες τὴν Ἀττικὴν. 11. Κῦρος πορεύεται ἔχων Ἑλληνικοὺς ὀπλίτας.
12. Τοῦ τυράννου ἐχθροῦ ὄντος (τὰ ἔσχατα κελεύοντος) οὐ φεύγομεν. 13. Ἄκοντες (ἀκούοντες) ἤκουσιν. 14. *Bilde von den Partizipien der Sätze 10.–13. den Dativ Plural!*

- a) Vergleichen Sie die didaktisch-methodischen Konzeptionen der beiden Lehrwerke A und B und ordnen Sie sie ihrer „Generation“ zu! Untersuchen Sie, ob eine kompetenzorientierte Darstellung zu erkennen ist!
- b) Bestimmen Sie das spezifische Grammatikpensum, das in beiden Werken behandelt wird! Analysieren und beurteilen Sie jeweils Art und Grad der Stoffrepräsentation!
- c) Erläutern und begründen Sie für den ersten Absatz von Lehrbuch A (Zeilen 1 – 7) eine passende Übersetzungsmethode und entwickeln Sie ihre theoretische Fundierung!
- d) Erörtern Sie Lernziele und formulieren Sie Erschließungsfragen (mit Erwartungshorizont), von denen Sie sich bei einer **pädagogischen Interpretation** des griechischen Textes von Lehrbuch A leiten lassen würden! Wählen Sie einen sach- und problemorientierten Interpretationsansatz!

Fortsetzung nächste Seite!

**Aufgabe II 2:**

In einem Lesebuch für den griechischen Lektüreunterricht findet sich der folgende Text (Platon *Laches* 187d6 ff.): Lysias und Nikias unterhalten sich.

ΛΥ. Τί μάλιστα, ὦ Νικία;

- ΝΙ. Οὐ μοι δοκεῖς εἰδέναί, ὅτι, ὃς ἂν ἐγγύτατα Σωκράτους ἦ καὶ  
3 πλησιάζῃ διαλεγόμενος, ἀνάγκη αὐτῷ, ἐὰν ἄρα καὶ περὶ ἄλλου του  
πρότερον ἄρξῃται διαλέγεσθαι, μὴ παύεσθαι ὑπὸ τούτου  
περιαγόμενον τῷ λόγῳ, πρὶν ἂν ἐμπέσῃ εἰς τὸ δίδοναι περὶ αὐτοῦ  
6 λόγον, ὄντινα τρόπον νῦν τε ζῆ καὶ ὄντινα τὸν παρεληλυθότα βίον  
βεβίωκεν· ἐπειδὴν δ' ἐμπέσῃ, ὅτι οὐ πρότερον αὐτὸν ἀφήσει  
Σωκράτης, πρὶν ἂν βασανίσῃ ταῦτα εὖ τε καὶ καλῶς ἅπαντα.  
9 Ἐγὼ δὲ συνήθης τέ εἰμι τῷδε καὶ οἶδ', ὅτι ἀνάγκη ὑπὸ τούτου πάσχειν  
ταῦτα, καὶ ἔτι γε αὐτὸς, ὅτι πείσομαι ταῦτα, εὖ οἶδα·  
χαίρω γάρ, ὦ Λυσίμαχε, τῷ ἀνδρὶ πλησιάζων, καὶ οὐδὲν οἶμαι κακὸν  
12 εἶναι τὸ ὑπομιμνήσκεσθαι, ὅτι μὴ καλῶς ἢ πεποιθήκαμεν ἢ ποιούμεν,  
ἀλλ' εἰς τὸν ἔπειτα βίον προμηθέστερον ἀνάγκη εἶναι τὸν ταῦτα μὴ  
φεύγοντα ἀλλ' ἐθέλοντα κατὰ τὸ τοῦ Σόλωνος καὶ ἀξιοῦντα  
15 μανθάνειν, ἕωσπερ ἂν ζῆ, καὶ μὴ οἰόμενον αὐτῷ τὸ γῆρας νοῦν ἔχον  
προσιέναι.  
Ἐμοὶ μὲν οὖν οὐδὲν ἄηθες οὐδ' αὖ ἀηδὲς ὑπὸ Σωκράτους  
18 βασανίζεσθαι, ἀλλὰ καὶ πάλαι σχεδόν τι ἠπιστάμην, ὅτι οὐ περὶ τῶν  
μειρακίων ἡμῖν ὁ λόγος ἔσοιτο Σωκράτους παρόντος, ἀλλὰ περὶ  
ἡμῶν αὐτῶν.

**Übersetzung:**

Friedrich Schleiermacher, 2., verbesserte Auflage, Berlin 1817;

*Lysimachos: Wie so doch, o Nikias?*

*Nikias: Du scheinst gar nicht zu wissen, daß wer der Rede des Sokrates nahe genug kommt, und sich mit ihm einläßt ins Gespräch, unvermeidlich, wenn er auch von etwas ganz anderem zuerst angefangen hat zu reden, von diesem so lange ohne Ruhe herumgeführt wird, bis er ihn da hat, daß er Rede stehen muß über sich selbst, auf welche Weise er jetzt lebt, und auf welche er das vorige Leben gelebt hat; wenn ihn aber Sokrates da (188) hat, daß er ihn dann gewiß nicht eher herausläßt, bis er dies Alles gut und gründlich untersucht hat. Ich nun bin schon mit ihm bekannt, und weiß, daß man dieses notwendig von ihm leiden muß; ja auch daß es mir selbst begegnen wird weiß ich sehr wohl. Denn gern, o Lysimachos, lasse ich mich ein mit dem Manne, und halte es nicht für etwas übles daran erinnert zu werden, wo wir etwa nicht schön gehandelt haben oder noch handeln; sondern für notwendig, daß derjenige vorsichtiger werden muß für sein nachheriges Leben, der dieses nicht scheut, sondern es wünscht nach des Solons Wort, und gern lernen will so lange er lebt, nicht aber meint, daß das Alter ihm schon von selbst den Verstand mitbringen werde. Mir also ist es weder ungewohnt noch ungewünscht vom Sokrates geprüft zu werden, vielmehr schon lange wußte ich es beinahe, daß von den Knaben nicht die Rede sein würde, wenn Sokrates zugegen wäre, sondern von uns selbst.*

- a) Erläutern Sie knapp die für die Unterrichtsmethodik wesentlichen Übersetzungs- und Texterschließungsmethoden und ihre theoretische Fundierung! Begründen Sie Ihre Entscheidung für eine Übersetzungsmethode für die Zeilen 1-8 des griechischen Textes!
- b) Der Schwierigkeitsgrad des Textes fordert gezielte Vorentlastung und vorbereitende Wiederholung. Begründen Sie Ihre Auswahl von zwei wichtigen Phänomenen der Grammatik und machen Sie begründet Vorschläge über die Art der Vorentlastung und vorbereitende Wiederholung!
- c) Ordnen Sie den vorliegenden Text in den passenden Bereich des Lehrplanes ein! Erörtern Sie Lernziele und Erschließungsfragen (mit Erwartungshorizont), von denen Sie sich bei einer pädagogischen Interpretation des griechischen Textes leiten lassen!